



Public Safety  
Canada

Sécurité publique  
Canada



## Amsalalulg Oplategan – Wejig'gitun

Nuji'angotaseg utjit Amsalalut'ewei  
National Office for Victims

1-866-525-0554 | [publicsafety.gc.ca/nov](https://publicsafety.gc.ca/nov)

Canada 

The information in this booklet is presented in Mi'kmaq. This publication is also available in other languages through the National Office for Victims at 1-866-525-0554 or email [ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca](mailto:ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca).

Les renseignements contenus dans le présent livret sont présentés en micmaque. Il est également possible d'obtenir la publication dans une autre langue auprès du Bureau national pour les victimes d'actes criminels au 1-866-525-0554 ou par courriel à [ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca](mailto:ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca).

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2017

Cat. No.: PS4-69/2016Rmi-PDF

ISBN: 978-0-660-07079-7

# Amsalalulg Oplategan – Wejig'gitun

Ganaties'ewei teplutagan, amsalalut'ogwom ugji'laplusan'ewaj (tan gisi oplateget meseng je me ag tapu gessipgen'agan tan angwe'ut Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei gis pipanigesites utjit ganuatulnin tlisutiewei tan teliagap gileg. Ula ganuatagan mo tam pasig teli'gunmue'tasignug - amujpa elwigigen ag pipanimjig Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei (UG) gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei (TG), telui'temitig Naswigusin.

Mo piam sageg saputaseg *Canadian Victims Bill of Rights (CVBR)*, me nige pugelg agnutemagan tan eteg utjit Amsalalut egjitun. Ula wigatigan'jij ign'masg tan gogwei telteg eg'jitun, ag tan gowei pileiuei tew'ag CVBR igtug, tan glimsetes tan amsalalut tan telueg gis ewasig'tetew Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei ag Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei ag tan gis opogonmatimg ug'jasatigtetew Gpno'lewigitug.

## Gis m'stes tl'isutiewei tan teliagap?

Gis m'stes tli'sutiewei tan teliagap utjit ugji'laplusan'ewaj puna:

- mestape'tamen tan teli amsalalulg g'glamlamung, tan gogwei asu'temen, suliewei'tug, gisna matnulg tan tel wigasig elutemangewei'igtug, je gelia me menag ilsumameg gisna eliewg ilsutemangewei'oguum gisna je me menag mesimawt gustpl'igtug gisna nuji'iljoteget.
- Gil na amsalalut ug'jinamum/ug'tepitem, talagumt, tog'gatemog, gisna elitasin, gisna teplutasin angwe'wan gisna apogonmuan tan gisi amsalalut, gisna ilsutemangewei, gisna amsalalut mo gisew'istug utjit negem. (stge: amsalalut gesnugwat, gisna mo gisi apogonmasiwg, gisna mi'juajij)
- Gil eptogwalit amsalalut un'gang puna miaw mo negem gisi angwe'wag, tetapu em'peg gisna mo gisi'agiewg.

## Talim'setes tan tl'isutiewei teliagap?

Tan gisi oplateget tl'isutiewei mo tan paseg telegunmuetasegnug. Gil gisna natuen amujpa gisgajatesig wigatigin'igtug utjit tele'wistun utjit gil, amujpa gulutemen wigatigin'igtug, teluisig "Registering" (Pisgui'gusin). Pana oplateget ilsumuj me ag tapu gisgup'genagan je newte nagweg menatun, mimajuinu amujpa gelulatl nattuenu tan elugwet

UG gisna TG utjit gelutemen tli'sutiewei. Newt gis el'wigusin ugji'lapusanigtug gisna laplusan'igtug, na tujiw gis igen'multag tli'sutiewei tan teliagap.

Pana tetapu tan gisi oplateget eig laplusan'igtug (stge: tapu gisgup'genagan je newte nagweg menatun), gis pipani'gesites tan miaw nujotasig Amsalalu'ewei gisga TG utjit tlutemen tan glig'jites tan teliag. Pana wigin Gwatagegati, gisna Mi'gmagi amujpa ug'jigitutes TG tan miaw etl'geliag.

## Gis tal pisgui'gusites?

Ugtug'jitun tan tel pisgu'wigusites gap'nolewigtug oplategan ag ugtug'jitun piluei agnu'temagan, eltagtega:

National Office for Victims / Nuji'angotaseg utjit Amsalalu'ewei

**1-866-525-0554** (mo talawtinug)  
**publicsafety.gc.ca/nov**

Correctional Service of Canada / Ugji'laplanan'uogwom Ganaties'ewei

**1-866-806-2275** (mo talawtinug)  
**csc-scc.gc.ca/victims-victimnes**

Parole Board of Canada / Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei

**1-866-789-4636** (mo talawtinug)  
**canada.ca/services/paroleboard**

Ugtug'jitun negaw tan teliag utjit tan Oplategep, amujpa Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei geitutij tan tujiw sasewasig tan tami wigin.

Ugtug'jitun tan teli il'wigusin Nuji'angotaseg utjit Amsalalu'ewei, gisna genuatuates, Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei, gisna Ontario wigin, Ontario Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei na **1-888-579-2888**, gisna Quebec usgewasin, Quebec Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei na **1-866-909-8913**. Utjit Nuji'angotaseg utjit Amsalalu'ewei tan miaw wigin, gisna gis lietes Victim Services Directory (VSD), pemataseg *Policy Centre for Victim Issues* (PCVI) Department of Justice Canada. Gis lietes VSD'igtug: [justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html](https://justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html).

## Talamuj gn'uatan gis m'sentes?

Naswigusin maw Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei, igun'multag:

- Tan teluisit Oplateget;
- Tan miaw telategep, ilsumutep ag tan miaw ilsutuogwom tan peniagap;
- Tan tujiw pog'jatog ilsutagan ag tan tlpgi'jatew; ag

- Tan miaw gis pepanigesitew ag'aptag'signen tan tujiew gis tue'tew gisna nagamas tuwen.

Jel ap, jisi'wigusin stge amsalalut, e'tug elg ign'multem gn'uatagan, pana nujotg Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna nujotg Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tel'tet'tew ag gel'tasij tan gowei getun'jitun me melgiganag ag tan oplagegep, na paseg tujiw, agap'tasegtetew:

- Tan tetujeg opla'teget'ewinu;
- Tan teluisig ag tan tami eteg Ugji'laplusan tan miaw pisit;
- Pana il'gimuj piluei seg, Tan gowei miaw wej'lalut piluei'seg ag tan teluisig tan pisit, ag tan tami miaw tan et'lugwat ug'nagweg'eml, maw tan tujiw pipanigesit piluei lien, je telia l'gimuj tan mo melgi, angam'egig;
- Gnuatagan Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei tan tujiw menalut oplateget Ganata'igtug *Immigration and Refugee Protection Act* gesmenag gagatug ilsutagan;
- Tan gogwei miaw gis lugwas oplategan gisna tan gogwei miaw lugwatew;
- Tan oplagetet gisi oplatog tan tugiew pisit gisna pispip;
- Tan tegen nagweg jig'satamulg tangogwei gisatog tujiw pisiweg Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei;

- Tan gowei utjit wet pisit ag, pana mo pisigw, talgis;
- Pipanigesit gisna mogwa utjit tan agup'tasignen Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tleplutagan ag tan geliagtetew: ag
- Utjit jigsasegnen tan gowei wet pisit ag ag'aptasegnen 140(1) igtug *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) puna oplategetewinu ign'matg.

Tan gogwei iganmulg tan teliagap, etug igan'mulgtem tan nuji'ganpuguit Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei<sup>1</sup> ag Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei<sup>2</sup>:

- Nagweg, puna teg, Tan oplateget menalut utjit ijga, tan gl'ugwetew, gisgan siaw menalamtem ag jiglgimamtem;
- Tan gogwei ilsumut tan tujiew newtu'tuwet majasit utjit tan tel lugwet, tan tujiew eliamut tuwen ag
- Tan tami eliet tan tujiw tew'et je gelia utjit paseg ijga, l'gowagan, gagatog ilsutim, gisna tew'et muta welmatog, ag tan tugiew oplateget i'tew, je gelia tan tel milaig amsalalut.

1 Puna Nutewistog TG (gisna iganpuguit) geltasij amsalalut genuatuj ganuatan tan gis amsalalamtem Oplategewinu u'lpa ne'atuji oplalam'tegewei wigatigan.

2 Nujoteget UG (gisna iganpuguit) teltasij oplalam'tegewei wigatigin maw tala'gug mimajuwinu.



Tan tujiew ign'mulg agnutemagan tan wejiag  
Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei, telteg igunmulnin  
newt isgag je new gesmenag oplateget eliamameg  
te'en, pana a. Pasma a, nujoteget Ugji'laplusan'uogwom  
Ganaties'ewei amujpa egn'uatag tan tujiew gogwei  
sase'wasig.

Pana oplateget l'gimut piluew'seg, etug, mst'tes tan tami  
miaw wesgowasit ag tan tami teluisig ag tan tami miaw.

Gis pisguigusin stge amsalalut, gis sasewitasites tan  
paseg tujiew utjit g'jitun tan teliaq maw oplateget.

## **Angua'tasig genuatagan eteg utjit gil tan gis nemis'getes Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei igtug:**

Tan gisi amsalalut ag p'tigisei gis gulultew tan  
teliaqap maw Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei.  
Ula wigatigen'igtug ewigasig'tetew tan gogwei wet  
gulutasigup tan tel gowei, gisna tan teli ap'swasij  
laplusan, ugji'laplusan ag tan gowei utjit wen wet  
pipanigesig Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei.  
Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei gis menatew  
alt glusuagan mena mo amsaluagan wen ag me  
nagamasipajawitew ug mimaguagan'em.

# Tli'suti ewen tan tugiw wesgutemug Teplutagan'uogwom ag Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei.

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei ag Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei pewalising ganuatuan tan telotegen gil, gogamag ag l'nuegatim, tan gowei wejien tan tujiew ula teliageg. Oplalut gis egenmatew tan paseg tujiw tan teliagap ag tan tel mimajin gisgug, tan getu gowei teltasin gis ewasig'tetew maw Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei. Gil, gis'pipanigesites emen ag gis'jigsetemn tan teliag maw Oplategan ag gis git'es tan gowei miaw wejien ag tan teliagap miaw, ag tan teli aniapsin tujiew teliageg. Mo ugtu gulusiwon, na gis napui'gultem etl'ewenmen ag ne'atutitew na nagweg. Enmiag gulusin, amujpa elg ewigaseg. Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei pewat'ag wigatin'em sist'isgag nagweg'gl gesmenag ut gagweg'em igagnug pana amujpa il'wigaseg piluei tli'suti na tujiew pipani'gesitag new'isgag je nan tesigl naguegl.

Gis pipanigesites apongonmati maw *Victims Fund*, weji angotaseg Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei

Tplutegan, utjit apongonmati suliew'igtug tan g'llietes Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tan mimajuwinu opla'lesgup. Amujpa naswigusin maw Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei utjit apongonmati m'senmen. Elg *Victims Fund* apongonmasg suliewei'igtug me na natuen gis wig'pitudew tan tujiew lien Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei.

Utjit gegnuategan pewat'men *Victims Fund*, gis lietes Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan **[www.justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html](http://www.justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html)**

Tan tl'isutiewei teliagap ganuatasig'tetew maw oplateget?

Mo wen ig'itug gogwei utjit gil, tan miaw wigin, tan tli'ltagtemuldem, gisgna gogwei piluei. Gatu, teplutagan ag Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei ag Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei ma ignun'muetasignug. Tan getu gogwei gisi'ignmajig ma eignug egjitun tan tami wejiag.

# Tali eweg Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei tan genuatagan gis gelmaj?

Puna gis waju wigemen *Victim Impact Statement* (waju wigamen wigatigin tan telueg tan tel amsalalul'gup) Isutatimewei'gtug tan ilsumamten, Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei emset'ag maw egtigl wigatigen tan oplateget miaw teliagup. Tan tujiw wesgowaseg ilsutagan, wigatigen tan gis wigeg amsalalut gisi'gn'matew utjit ewasig'nen utjit apongonmatemen lsutagan Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei. Oplalut ign'matg glu'suagan Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei' igtug elg ign'matg Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei ag ewasig igtug:

- utjit gisitasin tan gel lugweg'tetew mena gis weli ango'temititew mimaju'agan;
- tan tujiw galutemitij tan pewatasig lugwatasig'nen Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei me na gisitasultitag tan glategatitew maw tan oplateget, stge tuwat'giman nespi agamut, ag anguatun tan gogei amujpa muju'gwat tan tujiw tewat'gimuj;
- Gisitasuagan l'tasig utjit oplateget nagamas tuwen, gisna utjit tan tel lugwejin; ag

- agaptasig tan oplateget teli angitasij, mena mo siawi oplategewg tan tujiw tew'wej ag agaptasig tan gogei gis ganutamasitew ges'minag tew'weg.

## Tali ewe'mitij Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tan genuatagan tan gisi ign'majig?

Tan genuatagan gisi egen'majig Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei mesgig na tli'suti tan ign'majig muta mesgig na tan wejiag tan gis gl'iag tan gis glateget. Amujpa wej'igjigtug en'setasin tan gisi oplateget ag tan teli amsalalatl ag tan wejiej. Ula apongonmat'tew utjit Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei agup'taseggen:

- Oplateget gis oplategetew pana tewagt'gimuj; ag
- Angwa'tasegl tli'sutil mena gis uli'agamam'ten Opletagan mena ma ap oplategewg gisna ma wenl ansalalgul, gil gisna wen piluei tan wigit gigjiew gileg.

Alt gowei sasew'watasigip *Canadian Victims Bill of Rights* (CVBR), amujpa Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei anguatasig utjit uli angotasin tan gisi

amsalalut tan gisi oplateget tan tujiw pegit pisig muta amsalalut gisin'muetogop ug wigatinen'em tan teli amsalalutep. Na *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)* gis eliamatl utjit anguataseg'nen me na gisi weli'majug'tal tan tujiw wen newt'utuwej, tan oplateget gis newti tu'wej utjit paseg ijga, siaw tewag'gimuj ag nespi agamut, gisna pa siaw tewag'gimuj. Stge, tan tujiew tewa'gimuj gis gelimam'ten oplateget utjit mo gig'gasin gileg gisna mo tepa'wain tan wigin.

## Gisgajalut Oplateget tuwen Ugji'laplusan'igtug?

Giltasin amsalalul'tem newt tuwej Oplateget'ewinu tan amsalaligup, eig gogei igani'angitasin gesmenag tuwewg. Stge:

- Steti g'jiten tan teliag - Naswigusi Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei;
- genuatu Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tan gogei sespete'temen;
- genuatu gustpl'ag tan gig'jiw wigin tan tujiew tuwag'imamten oplateget'ewinu;
- pipanigesi apongon'matim tan miaw wigin (Lnu'egati);
- l'tu tan gogei miaw gisi'ajites enmiag imen giguag

- gisna piluei seg, tes angiteten tan gisi angweasites siaw'gugunen tan tesig wigatigen tan telueg utjit Oplateget'winu tan wejiag gustapl'ewigtug, ilsutagan'ugwom ag Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei ag wigen tan tujiew lgowagan'alesg oplateget'ewinu;
- Genuatega tan tujiew pilui'ansalasit gisna mo majug'watemug tan gis gli'muj majug'gwatemen; ag
- Pipanigesi wigatigen gl'uen mo tepaw'ain Oplateget'ewinu.

Me ugtug'jitun Gisgajalut Oplateget tuwen Ugji'laplusan'igtug, gis pipanigesites *National Office for Victims*, mo talaw'tinug, **1-866-525-0554** gisna lia ula tet: **[publicsafety.gc.ca/nov](https://publicsafety.gc.ca/nov)**.

# Gpnoł'ewei menue'gemgewel utjit Amsalalut'ewag

## **PUBLIC SAFETY CANADA (GANATIES'EWEI ANGOTAGAN): NUJI'ANGOTASEG AMSALALULTIJIG**

Nuji'angotaseg Amsalalultijig, tel peniag sgte g'jitud m'set gogei tan tel peniag gpnoł'ewigtug. Eimutijig utjit:

- mo talaw'tinug ltagtegen, **1-866-525-0554**, tan amsalutep'nig gis l'tag'gegetag utjit me g'jitud tan gisi apongonmuam'ten tet Ganaties'ewei gis pastung'ewaig;
- il'gitaseg'tetew Ugi'laplusan'uogwom Ganaties'ewei ag Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei utjit me ugtug'jitud;
- eltasigl utjit amsalalut'ewag, menue'gemgewel utjit amsalalut'ewag ag wen piluei;
- ga'aisg gulul amsalut'ewag, nuji apongonmuatig amsalut'ewag ag egtigij tan wijei naspultijig;
- melgi'agaptasig tan amsalut'ewag teluagtig Gpnoł'ewei wigatigen'igtug;



- maw lugwen maw m'st wen gp'nolewag ag egti'gig utjit ense'tasin tan teliag maw amsalut'ewag; ag
- nigan'puguit ag mawi apongon'matg tan geli'agetew, tan naspit na *Public Safety* ag *Emergency Preparedness Canada* utjit tan amsalut'ewag sespete'tamitij, maw elg CCRA tan mesgig teleueg maw amsalalut'ewag ag Ugji'laplusan'uogwom.

Me ugtug'jitun *National Office for Victims* lia tet: [publicsafety.gc.ca/nov](https://publicsafety.gc.ca/nov).

## Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei: Nugotemitij Amsalalut'ewag Menuegem'gewel

Anguatun maw nuji'wigusin, Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei menu'gemgewel utjit amsalalut'ewag emutijig utjit amsalut'ewag menu'gemgewel tan tel wigaseg tet 26 (tapu'isgag je asugom) *Corrections and Conditional Release Act*'igtug (CCRA). Ula telueg amujpa egen'uatut amsalalut, meseng wigatigins tan telueg tan teliagap, asitemisg tan teliag tan tujiew pisit ugji'laplusan gisna tan tugiew gisgajalut tuwen

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei, Apigsigtoagan'ewei menuegem'gewel ag oplategatim'gewei menuegem'gewei, ag jel tan genuatut tan egti'gl menuegem'gewel tan tel peniagl. Me ugtug'jitun, l'tagtega Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei mo talawtinug **1-866-806-2275** gisna lien tet: [csc-scc.gc.ca/victims-victimes](http://csc-scc.gc.ca/victims-victimes).

## **Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei: Apigsigtoagan'ewei menuegem'gewel**

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei igen'matimitij Amsalalut-Oplateget Oplategatim'gewei Menuegem'gewel (AOOM) maw Apigsigtoagan'ewei. AOOM egen'mat Oplalut utjit geluen tan gogei asgai'aj, mo na newtotemug, nuji'petamuet na apongonmatg mena mo newta'tug tan gisi amsalalut. Apigsigtoagan'ewei ign'matg amsalalut utjit geluen tan telia'gap utjit negem, mil pipanigesin, geliman tan oplagetet tan telal'tepen ag utjit egjitun tan teli ani'apsip negaw, me na amsalalut gisi awentasitew tan telia'gap ag siaw'asin. AOOM eteg utjit m'st wen, gis peniag'tetew maw tog'gopin, gisna elwigamaj, gisna gelusin napuigin'igtug utjit tan gli'ewasigtetew tan Oplateget nemitun.

Asma na gil ugti ewemen Apigsigtoagan'ewei. Me ugtug'jitun, gis l'tagtegetes Uggi'laplusan'uogwom Ganaties'ewei Apigsigtoagan'ewei **613-947-7309**, gisna l'wigamaj **restorativejustice@csc-scc.gc.ca**, gisna lia: **csc-scc.gc.ca/text/rj/index-eng.shtml**.

## **Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei: Nuji'genuategatijig**

Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei gegun'mitij Nuji'genuategatijig tan getu miaw wigin Ganaties'ewei, tan teli'angaseg pisguwigusin sgti amsalalut'ewag. Ula mimajuinug tan nuji'genuategatijig apongomasgig tan teliag and tan miaw gis gl'ategetes. Nuji'genuategatijig elg egnua'tuatitl tan amsalalut tan tujiew gogei pipanigesig utjit tan teliagap; egnuatut tan gowei piluei peniag; apogongmati utjit amsalalut eteg, utjit wigamen tan teliagap, gisna tan tele'wistutes; ag lien Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei jig'suatagan maw amsalalut me na gis asitem'gewetew.

Me ugtug jitun, lia Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei t **1-866-789-4636**, gisna lia: **canada.ca/services/paroleboard**.

# Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan: *Policy Centre for Victim Issues*

PCVI tan eig Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan eliaig gpnoligtug wigatigin at telewujig amsalutewag:

- apogonmatimg utjit amsalut ag nogomag egjitun tan teliag Teplutagan, menuegem'ewel ag tan gis apogontaming wen ms'entew;
- agaptasig tan teli tasultijig amsalulgij me na me gis gulgutetew menu'egem'ewel l'tasig;
- Amujpa m'st wen geitog tan teliag utjit amsalul'tijig, mo paseg Ganaties'ewag, gatu ms't ug'setgamu ag tan gis tali apongonmu'atesnu.

Tan gogei nujo'timitij PCVI:

- **Tel penien sgte “amsalalultijig tan tel nemitutij”** utjit gpnol'ewag teplutagan ag menuegem'ewel misgig telueg utjit amsalutewag;
- **Gwil'usain** tan gis sasewa'tasigtetew tan tel peniag, tan teliag, tan tel majugwa'temitij ag tan miaw gis liag tetew;
- **nujotemen suliewei utjit amsalut'ewag**, suliewei eteg tan gisi apogmuatesnen amsalalultijig tan telgig ganaties'ewei ag tan eg suliewei utjit tan teli

amsalutep wen;

- **ign'matenmen agnutemagan utjit teplutan'gewei ginamasuti** utjit tan miaw eg amsalalut and tan gis sasewatew tan teliag;
- **Gigji lugwen maw gpnol'ewag** tan gis maw luguti'tesnu ag ignmatemen agnu'temagan ag menuegem'gewel; ag
- **Maw lugwen** ag ignma'temg tlisuti utjit tan tesit, mena gis gulultetew apogonmatiel eg'l ag menuegem'gewel.

Me ugtug'jitun, gnu'atu *PCVI* l'tagtega, mo talaw'tinug, **1-866-544-1007** gisna lia [justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/index.html](http://justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/index.html).

## **Gpnol'ewei iljotegan utjit Amsalalu'tepnig *Federal Ombudsman for Victims of Crime***

Gpnol'ewei iljotegan utjit Amsalalu'tepnig *Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime* (OFOVC) aj na gpnol'ewei elugutigig utjit agap'tasegnen m'st gogei tan teliag utjit Amsalu'tewag, utjit egjitun wel peniag gogei ag tan nuji'pnatog geitog giasgiew tan teliag negaw ag tan wetwaptog, pewatg apogonmati utjit tan amsalalutep'nip ag gogemag:

- egnuatajig tan gogei miaw eig gpnol'ewigtug utjit negamow;
- agap'tasegnen tan gogei mo weltenug ag tan tal sasewatasig'tetew;
- elgimjig tan menuegem'gewel eigl tepaw tan gisi apogonmatimug ug'jatag;
- egjitun tan gogei mo wel'ugwegnug; ag
- eltun'l gpnol'ewigtug tan miaw me gis wel'peniagtetew gogei.

Me ugtug'jitun OFOVC lia [www.victimsfirst.gc.ca](http://www.victimsfirst.gc.ca), gisna OFOVC l'wigamu [victimsfirst@ombudsman.gc.ca](mailto:victimsfirst@ombudsman.gc.ca), l'tagtemu 613-954-1651, 1-866-481-8429 (mo talaw'tinug) gisna 1-877-644-8385 (TTY), gisna fax 613-941-3498.

## Tal gnuategen gl'tasin mo agapta'segnugup gisna mo gepmitelmulnugup wen sgte tan gisi oplalut gpnol'ewigtug?

Na CVBR pewatasig gpnol'ewei ag egtigl tan maw lugutigij agapta'signen tan teleut tan gisi amsalalut ag natgogei tegnen tan teli agap'tasegtetew tan tujiw mo

gogwei welasignug.

Gl'tasin mo majuga'tamitiew CVBR ag mo weli angotasignug ag no weltelmulmeg Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei, Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei, Ujti' gustaplewag na Ganaties'ewei pastung'ewaig gaqan'n (Canadian Border Services Agency- CBSA), Ganaties'ewei Angotagan gisna Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan gisna nuji petamuet ugtu wigamag *Public Prosecution Service of Canada* (PPSC), gis wegamautes tan paseg tujiw mo tetapu'aptemun tan tel peniag. Gpnolewag ag igti'gl telueg amujpa weli agotasig ag amujpa m'st gogei egjitasig, me nag gis tetapu'aptetag ag ilgo'getag tan simtug m'senmitig gogei, pana, ag egnu'atasgij tan tel'sasawat'ag gisna gelimultag tan gogwei miaw teli'tasultisnig.

Ugtu gnuat'ag tan gogwei mo weltenug CVBR'igtug maw Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei, Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei, Ujti' gustaplewag na Ganaties'ewei, Ganaties'ewei Angotagan, Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan gisna PPSC, gis lietes ag gnuatuates tan teliag: [justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaint-plainte.html](https://www.justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaint-plainte.html). ugtu gn'utag tan gogwei mo weltenug CVBR maw CBSA, lia ag giten tan gowei eteg [cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html](https://www.cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html).















